

Im Vorraum der Kirche finden Sie das Programm für die Pfarr-Wallfahrt nach Rom (von 7. bis 11. 07. 2013) / V predprostoru cerkve najdete program za FARNO romanje v Rim (od 7. do 11. julija 2013).

V predprostoru cerkve najdete različne brošure in posamezne liste z različnimi informacijami v zvezi z različnimi predavanji. Vzemite jih prosim, morda se bo kdo izmed vas odločil za katero izmed predavanj.

Im Vorraum der Kirche finden Sie im Zusammenhang mit diversen Vorträgen verschiedenste Broschüren sowie einzelne Informations-Blätter. Bitte bedienen Sie sich dieser Unterlagen. Vielleicht werden Sie durch diese Informationen angeregt, die eine oder andere Veranstaltung zu besuchen.

Im Schaukasten sehen Sie auch eine **ÜBERSICHT der Pilger-und Reiseternine 2013 des Bischöflichen Seelsorgeamtes, Referat PILGERN und REISEN / NA oglasnem panoju, v predprostoru cerkve, si lahko ogledate različne možnosti romanj, ki ga organizira škofijski dušnopastirski urad, referat za ROMANJA in POTOVANJA.**

Jeden Donnerstag und Samstag Beichtgelegenheit eine halbe Stunde vor der Hl. Messe. / Vsaki četrtek in soboto priložnost za sv. spoved pol ure pred sv. Mašo.

Pfarramt Sittersdorf – Župnijski urad Žitara vas

Pfarrprovisor / Župnijski upravitelj: Martin Horvat

Sittersdorf / Žitara vas 1, 9133 Miklauzhof / Miklavčevo

Tel. / Fax: 04237 / 2261 Handy: 0676 / 8772 8135

Internet: www.pfarre-sittersdorf.at oder www.zitaravas.at

E-Mail: kanzlei@pfarre-sittersdorf.at

Rein privat: martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at

Kanzleistunden jeden Donnerstag von 15.00 bis 16.30 Uhr

Uradne ure vsak četrtek od 15.00 do 16.30 ure

Gesprächstermine mit Herrn Pfarrprovisor Martin Horvat können Sie über die Tel.Nr. 04237 2261 oder 0676 87728135 auch außerhalb



GÜLTIG: / VELJAVNO:

13.05.2013 – 02.06.2013

OSTERZEIT / ZEIT IM JAHRESKREIS
VELIKONOČNI ČAS / ČAS MED LETOM

***Geschätzte Angehörige der Sittersdorfer Pfarre!
Spoštovani žitrajski farani!***

V četrtek, 30. maja, bomo praznovali praznik Svetega Rešnjega Telesa in Krvi. S sledečimi besedami vam bom poskušal ta praznik približati:

Am Donnerstag, den 30. Mai, werden wir das Fronleichnamfest feiern. Mit den folgenden Sätzen möchte ich versuchen, dieses Fest zu erklären:

Das Fronleichnamfest ist ein Hochfest im Kirchenjahr der katholischen Kirche, mit dem die leibliche Gegenwart Jesu Christi im Sakrament der Eucharistie gefeiert wird. Gefeiert wird Fronleichnam am zweiten Donnerstag nach Pfingsten und damit am 60. Tag nach Ostern. Damit fällt der Termin für das Fronleichnamfest immer in den Zeitraum zwischen den 21. Mai und den 24. Juni.

Durch den Termin an einem Donnerstag wird an den eigentlichen Gedenktag des letzten Abendmahles, den Gründonnerstag, angeknüpft. Am Gründonnerstag in der Karwoche sind keine größeren Festlichkeiten erlaubt, wodurch Fronleichnam aus der Osterzeit hinausgeschoben wurde.

In katholischen Pfarrgemeinden werden an diesem Tag Prozessionen durch bunt geschmückte Straßen, sowie durch Felder und Wiesen veranstaltet, bei denen die Gläubigen der von einem Geistlichen getragenen Monstranz folgen.

Deshalb möchte ich Sie, liebe Pfarrangehörige, heute schon einladen, wenn es ihre Zeit erlaubt, mit Freude an dieser Fronleichnams-Prozession teil zu nehmen. **ES SOLL NACH MÖGLICHKEIT KEINEN PFARRANGEHÖRIGEN GEBEN, DEN SEINE FÜSSE GUT TRAGEN UND DER NICHT AM 30. MAI um 9 Uhr ZUR FRONLEICHNAMS-PROZESSION KOMMEN WÜRDE.**

So lade ich dazu die heurigen ERSTKOMMUNION-KINDER und SCHÜLER ein, die bunte Blüten-Blätter mitbringen, um sie bei jedem Altar am Boden auszustreuen.

Zum Besuch der Hl. Messe und zur Teilnahme an der Prozession lade ich aber auch ein: die FREIWILLIGE FEUERWEHR, die JÄGERSCHAFT, die JUGEND, die SPORTLER. KOMMEN SIE IN IHREN UNIFORMEN und GEHEN SIE IN DER PROZESSION IN IHRER GRUPPE. Wenn Sie eine eigene Fahne haben, bringen Sie diese zur Prozession mit.

Mit unserer Teilnahme an der Hl. Messe und an der Prozession wollen wir Jesus Christus für seine Gegenwart unter uns in der Gestalt des Brotes und des Weines danken.

Ich würde mich über eine mächtige Fronleichnams-Prozession im heurigen Jahr sehr freuen, ist doch auch unser Glaube an den Allmächtigen tief und stark.

Es grüßt Sie und lädt ein
Martin Horvat, Provisor

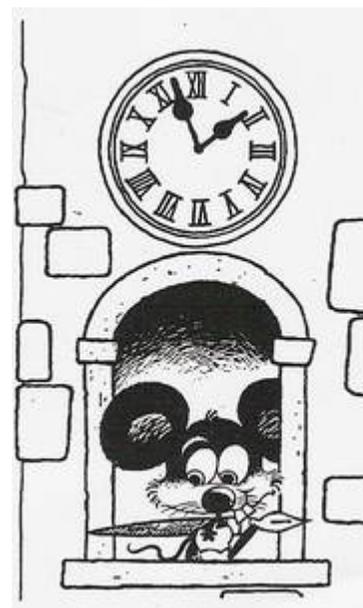
Zato vas že danes, dragi farani vabim, da vsi, ki boste na ta dan doma, radi pridite k procesiji. **NAJ NE BI BILO FARANA, KI LAHKO HODI S SVOJIMI NOGAMI, DA NE BI PRIŠEL K TELOVSKI PROCESIJI, KI BO 30. MAJA OB 9. URI.**

Leib Christi

Fronleichnam

lebendiger Leib des Herrn
Leben mitten in unserem Leben
Weg mitten durch unsere Straßen
Wahrheit mitten unter
unseren Worten.

Begleite uns
geleite uns
nähre uns
stärke uns
belebe uns
bis unser Weg
einemündet in das
große Gastmahl der Liebe,
wo alle satt werden und die neue Welt
zu Einheit, Gerechtigkeit und Frieden führt.



Ein junger Kaplan muss seine erste Predigt halten. Da er sehr aufgeregt ist, empfiehlt ihm der erfahrene Geistliche vorher einen Schluck aus der Cognacflasche zu nehmen. Anschließend hält er eine euphorische Predigt. Danach fragt er seinen Pfarrer wie die Predigt denn gewesen sei.

„Schon ganz gut“ meint der Pfarrer, „nur Kain hat den Abel erschlagen und nicht mit dem Maschinengewehr erschossen, und zum Schluss heißt es 'Amen' und nicht 'Prost'.“

"Marko, zakaj si manjkal zadnjo uro matematike?" - "Če bi vedel, da je zadnja, bi zagotovo prišel!"

02.06. 9. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 9. NEDELJA MED LETOM

Hl. Marcellinus und hl. Petrus, Märtyrer in Rom / Sv. Marcellin in Peter, mučenca

FEIERLICHE ERSTKOMMUNION IN UNSERER PFARRE UM 10.00 UHR / SLOVESNO PRVO SV. OBHAJILO V NAŠI FARI, OB 10. URI

Sv. maša za / Hl. Messe für farane / Pfarrangehörige; Maria Sitter, Katharina Zeppitz und Hausverstorbene (135/13); Ernestine Allmann (165/13); Marjeta in Franz Antolič (150/13); Paul Pototschnik (151/13)



Tako vabim letošnje PRVOOBHAJANCE in ŠOLARJE, ki naj prinesejo cvetje, ki ga bodo pri vsakem oltarju potrosili na tla. K sv. maši in procesiji vabim tudi GASILCE, LOVCE, MLADINO, ŠPORTNIKE ... PRIDITE OBLEČENI V SVOJIH UNIFORMAH IN V PROCESIJI BODITE SKUPAJ. Če imate svojo zastavo, jo prinesite in jo boste nosili v procesiji.

Naj bo naša sveta maša in procesija v zahvalo Jezusu Kristusu za njegovo navzočnost med nami pod podobo kruha in vina. Vesel bom, če bo naša letošnja telovska procesija mogočna, saj je tudi naša vera v Vsemogočnega globoka in trdna. Lepo pozdravlja in vabi
Martin Horvat, Provisor

Maiandacht: Zu Beginn der Hl. Messe beten wir im Monat Mai die Marien-Litanei. Zwanzig Minuten vor der Hl. Messe beten wir zusammen den Rosenkranz.

An Dienstagen und Freitagen feiern wir Maiandacht mit Rosenkranz und Marien-Litanei jeweils um 19. 30 Uhr.

Šmarnice: Pred vsako sv. mašo, v mesecu maju, bomo skupaj zmolili Marijine litanije. Dvajset minut pred sv, mašo bo molitev rožnega venca. Ob torkih in petkih bodo šmarnice, skupaj z rožnim vencem in Marijinimi litanijami, ob 19. 30 uri.

Am Freitag, den 17. Mai, laden wir Sie um 19,30 Uhr zur Familien-Maiandacht ein, bei der die Schüler der Volksschule mit ihren Eltern mitwirken.

V petek, 17. maja, vas vabimo, ob 19,30 uri, k družinskim šmarnicam, pri katerih bodo sodelovali šolarji ljudske šole s svojimi starši.

Am Mittwoch, 22. Mai, laden wir die Eltern der Erstkommunion-Kinder um 19 Uhr zu einem Treffen in das Sittersdorfer Pfarrhaus ein.

V sredo, 22. maja, vabimo na srečanje starše letošnjih prvoobhajancev, ki bo ob 19. uri v žitrajškem farovžu.

Am Sonntag der Hl. Dreifaltigkeit, 26. Mai, wird in der Kirche in St. Philippen um 10 Uhr die Hl. Messe der Bischof von Maribor in Ruhe, Herr Dr. Josef Smej, der heuer am 15. Februar 91 Jahre geworden ist, feiern. Es werden sich sicher noch einige daran erinnern, dass dieser Bischof im vorigen Jahr am 4. Ostersonntag, den 29. April, bei uns in Sittersdorf die Hl. Messe gefeiert hat.

V nedeljo Svete Trojice, 26. maja, bo v cerkvi sv. Filipa v Šentlipšu, daroval sveto mašo mariborski škof v pokoju dr. Jožef Smej, ki je letos 15. februarja bil star 91 let. Ta škof je, morda se kateri farani spomnite, lani na 4. velikonočno nedeljo, 29. aprila, maševal pri nas v Žitari vasi. Sv. maša bo v Šentlipšu ob 10. uri.

V nedeljo, 26. maja, vas vabimo tudi k SLOVENSKIM ŠMARNICAM h Gospe Sveti, ki bodo ob 14. uri. Tja bo peljal posebni autobus. Razpored vožnje avtobusa najdete v predprostoru cerkve.

Am Sonntag, 26. Mai, um 14 Uhr, sind Sie eingeladen zur slowenischen Mai-Andacht nach Maria Saal, Fahrtmöglichkeit mit Autobus lt. Prospekt im Vorraum der Kirche.

Am Montag, 27. Mai, 19, 30 Uhr, Einladung zum BENEFIZKONZERT nach Wien, Mitwirkende u. a. Wiener Philharmoniker, Bernarda Fink., Programme finden Sie im Kirchenvorraum.

V ponedeljek, 27. maja, vas vabimo na DOBRODELJNI KONCERT, ki bo ob 19,30 uri na Dunaju. Na koncertu sodelujejo med drugim dunajski filharmoniki in Bernarda Fink. Program najdete v predprostoru cerkve.

Am Mittwoch, 29. Mai, 20 Uhr, Einladung zum Buß-Gottesdienst:
Eltern der Erstkommunion-Kinder, ihre Taufpaten und ihre Großeltern

29.05. Mittwoch der 8. Woche im Jahreskreis / sreda 8. tedna med letom

Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:
Amalia Ogris (406/12)

30.05. DONNERSTAG/ČETRTEK - HOCHFEST DES LEIBES UND BLUTES
CHRISTI FRONLEICHNAM / SV. REŠNJE TELO IN SVETA REŠNJA KRI

Um / ob 9.00 Uhr / uri Hl. Messe für / sv. maša za:
Helmut Beiersdorf (28/12); Frieda Scott, roj. Rutar (323/12);
PO SV. MAŠI PROCESIJA / NACH DER HL. MESSE
PROZESSION

31.05. Freitag der 8. Woche im Jahreskreis / petek 8. tedna med letom

Um 19.30 Uhr, laden wir Sie zur letzten Mai-Andacht im heurigen Jahr in den Weingarten der Familie Hren, Weinberg-West, ein.
Ob 19.30 uri, vas vabimo na zaključek letošnjih šmarnic, ki jih bomo imeli ob 19.30 v vinogradu družine HREN.

01.06. Samstag der 8. Woche im Jahreskreis / Sobota 8. tedna med letom

Hl. Justin Philosoph u. Märtyrer / Sv. Justin, mučenec
Um 13.00 Uhr Trauungsmesse: Katrin Schaffer und Johann Micheuz.
Um 15.00 Uhr Trauungsmesse: Carmen Krainz und Nico Vervoortz

24.05. Freitag der 7. Woche im Jahreskreis / Petek 7. navadnega tedna

Marija Pomočnica kristjanov – MARIJA POMAGAJ
Heute ist auch der Tag des Gebetes für die Kirche in China /
Danes je tudi dan molitve za Cerkev na Kitajskem

Um 19.30 Uhr Maiandacht / ob 19.30 uri šmarnice

25.05. Samstag der 7. Woche im Jahreskreis / Sobota 7. navadnega tedna

Hl. Beda der Ehrwürdige, Ordenspriester, Kirchenlehrer / Sv. Beda Častitljivi (673-735), duhovnik in cerkveni učitelj
Hl. Gregor VII. , Papst (1028-1085) / Sv. Gregor VII. , papež
Hl. Maria Magdalena von Pazzi, Ordensfrau (1566-1607) / Sv. Marija Magdalena de Pazzi, devica

Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: Paula Huss und Eltern: Helene und Martin (141/13); Josef Schröck (154/13); Johann und Helene Hösel und Hausverstorbene (157/13)

26.05. DREIFALTIGKEITSSONNTAG / SVETA TROJICA

Hl. Phillip Neri, Priester, Gründer der Oratorianer (1515-1595) / Sv. Filip Neri, ustanovitelj redovne družbe oratorijancev

Um/ob. 8.30 Uhr/uri sv. maša für/za Pfarrangehörige / za farane; Franz Pristounig und Hausverstorbene und Helena und Valentin Thomann (140/13); Gizelo Horvat (000)

27.05. Montag der 8. Woche im Jahreskreis / ponedeljek 8. navadnega tedna

Hl. Augustinus, Bischof u. Glaubensbote/ Sv. Avguštin, škof

28.05. Dienstag der 8. Woche im Jahreskreis / torek 8. tedna med letom

Um 19.30 Uhr Maiandacht / ob 19.30 uri šmarnice

V sredo, 29. maja, vabimo k spokornemu bogoslužju starše letošnjih prvoobhajancev, njihovih krstnih botrov in starih staršev. Spokorno bogoslužje bo v naši cerkvi, ob 20. uri, vodil gospod Janez Tratar, župnijski upravitelji iz Dobrle vasi.

Am Freitag, den 31. Mai, 19,30 Uhr, laden wir Sie zur letzten Mai-Andacht im heurigen Jahr in den Weingarten der Familie Hren, Weinberg-West, ein.

V petek, 31. maja, vas vabimo na zaključek letošnjih šmarnic, ki jih bomo imeli ob 19. 30 v vinogradu družine HREN.

ROMANJE V RIM (od 7. do 11. julija 2013) žitrajških in šentlipških faranov. VSI TISTI, KI BI ŽELELI ROMATI V RIM, SE MORATE PRIJAVITI DO 4. JUNIJA 2013. Program romanja najdete v predprostoru cerkve.

Anmeldeschluß für unsere WALLFAHRT nach ROM: 4. Juni 2013.

12.05. 7. SONNTAG DER OSTERZEIT – MUTTERTAG / 7. VELIKONOČNA NEDELJA – MATERINSKI DAN

Um/ob. 10.00 Uhr/uri sv. maša für / za farane / Pfarrangehörige; Andreas und Paula Jaritsch, Josef in Paula Miklavitsch (75/13); Maria Tonitz (9/13)

Kollekte / darovanje: Caritas-nabirka za matere v stiski / Caritas-Sammlung für Mütter in Not

Danes tudi sv. maša in šmarnice na Homelišah pri Mlačnikovi kapelici ob 16. uri – šentlipška fara / **Heute auch hl. Messe und Maiandacht** in Homelischach - Pfarre St. Philippen

13.05. Montag der 7. Osterwoche / ponedeljek 7. velikonočnega tedna

14.05. Dienstag der 7. Osterwoche / torek 7. velikonočnega tedna

Um 19,30 Uhr Maiandacht / ob 19,30 uri šmarnice

15.05. Mittwoch der 7. Osterwoche / sreda 7. velikonočnega tedna

Um/ ob 19. 00 Uhr / uri Hl. Messe / sv. maša za / für: Hildegard Jernej (128/12); Josef Tazol und Sieglinde, Angela, Christian Hribar und Katharina Krutner (77/12)

16 .05. Donnerstag der 7. Osterwoche / Četrtek 7. velikonočnega tedna

Hl. Johannes Nepomuk, Priester, Märtyrer (1340/50 – 1393) / Sv. Janez Nepomuk, duhovnik in mučenec

Um/ ob 19.00 Uhr / uri Hl. Messe / sv. maša za / für: Helene Setz, 30 Tag / 30. dan und Franz Setz (128/13); Stanislaus und Sophie Topar (146/13)

17.05. Freitag der 7. Osterwoche / petek 7. velikonočnega tedna

Um / ob 19.30 Uhr / uri Familien-Maiandacht / Družinske šmarnice

18.05. Samstag der 7. Osterwoche / sobota 7. velikonočnega tedna

Hl. Johannes I. Papst, Märtyrer (+526) / Sv. Janez I. , papež, mučenec

Um 11.00 Uhr Begräbnis Messe für Maria Schmid. Nach der heiligen Messe Urnen Beisetzung / Ob 11. uri pogrebna sveta maša za Mario Schmid in po sveti maši pogrebna slovesnost

Um/ob 19.00 Uhr / uri Hl. Messe / sv. maša za / für Johann Krabath (19/13); Josef Jan in sina Josef (155/13); Hilde, Karl, Ursula und Oswald Tscharf (156/13)

19.05. PFINGSTEN / BINKOŠTNA NEDELJA

Um/ob. 10.00 Uhr/uri sv. maša für/za Pfarrangehörige / za farane; Maria und Franz Tazol und Gracej Hausverstorbene (109/13); Emilie Bäck (158/13); Leokadia und Blasius Kuess (225/12); za zdravje in Božji blagoslov v družini (000)

20.05. PFINGSMONTAG / BINKOŠTNI PONEDELJEK – MATI CERKVE

Montag der 7. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek 7. navadnega tedna

Um / ob 10.00 Uhr / uri Hl. Messe für / sv. maša za: Peter Koller (163/13); Liselotte Dreier (164/13)

Um/ob 10.00 Uhr / uri Hl. Messe am Hemmaberg / sv. maša na gori sv. Heme

21.05. Dienstag der 7. Woche im Jahreskreis / Torek 7. navadnega tedna

Hl. Hermann Josef, Ordenspriester, Mystiker;
Hl. Christophorus Magallanes, Priester, und Gefährten, Märtyrer in Mexiko / Sv. Krištof Magellanes, duhovnik in drugi mehiški mučenci (1869-1929)

Um 19.30 Uhr Maiandacht / ob 19.30 uri šmarnice

22.05 Mittwoch der 7. Woche im Jahreskreis / Sreda 7. navadnega tedna

Hl. Rita von Cascia, Ordensfrau (1360/80-1457)

Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: Sofie, Primus in Christian Sientschnig (145/13)

23.05. Donnerstag der 7. Woche im Jahreskreis / Četrtek 7. navadnega tedna

Um/ob 19.00 Uhr / uri – Hl. Messe für / sv. maša: Josef Strugger (300/12); Marijo in Alojza Škafar (000)